

٣- الألفاظ في الأدب العربي

للأستاذ محمود عزت عرفة

ألفاظ الفقهاء والحويين

(١) كان الفقه الإسلامي في نموه ، وانشباب فروعه من أسوله ، أشبه شيء بالدوحة العظيمة أنشبت في الأرض جذورها ثم تطاولت إلى السماء بهيكلها ، وأرسلت أفنانها مكتمسيات بالورق النضر في كل متجه فلم تدع تحتها مكاناً ضاحياً أو موضعاً غير ظليل

وفي العصر العباسي وما تلاه من عصور التدوين والتصنيف توسع الفقهاء في دراسة الفروع توسعاً لم يتركوا معه شاردة ولا واردة إلا أثبتوها ؛ وراحوا يفتشون في اقتراض مواطن الشبه ، ثم الإفتاء فيها بما يزيد لبسها ، افتناناً ولجوا به باباً من التكلف والصنعة لم يحمد الكثيرون لهم مقبته لما قد صرفهم إليه من الحفول بالتوافه واستنفاد قوى التفكير فيما لا تهظم جدواه أو ينفع كثيراً علمه

وقد أشرنا فيما قبل إلى ذبوع ما أسمره فتياً فقيه العرب ؛ ونذكر هنا أن جلة العلماء ورؤساء المذاهب منذ القرن الثاني لم يسلوا في مجالسهم وحلقات دروسهم عن يتعرض لهم بأسئلة يرمى بها إلى تعجيزهم ، ويذهب فيها مذهب التعمية والإلفاظ على نهج فتاوى قفيه العرب

ولم يكن بد لهؤلاء الأئمة من أن يجيبوا وإن صرفهم ذلك لحظة أو لحظات عما هم بسبيله من البحث المجدى والتحقيق المفيد قال الإمام فخر الدين محمد بن عمر الرازي - المتوفى سنة ٥٦٦ هـ - في كتابه مناقب الإمام الشافعي : اعلم أنه نقل أن الشافعي سأله في بعض المسائل بالفاظ غريبة ، فأجاب عنها في الحال بالفاظ عربية ونحن نذكر بعضها . أحدها : قيل له : كم قرء أم فلاح ؟ فأجاب على البديهة : من ابن ذكاه إلى أم شملة . والمراد بالقرء الوقت ، وأم فلاح الفجر وهو كنية الصلاة . والسؤال واقع عن مدة وقت صلاة الفجر ؛ وقول الشافعي

رعى الله عنه من ابن ذكاه أي من وقت الصبح وهو كنيته ، إلى أم شملة وهي كنية الشمس أي إلى طلوع الشمس ... وسئل : هل تسمع شهادة الخالق ؟ قال : لا ولا روايته . والخالق الكاذب قال تعالى : « إن هذا إلا خلق الأولين » وأورد الفخر الرازي أمثلة أخرى ، ثم ختم بقوله : فلنكتف بهذا القدر ، إذ لا يمدح الشافعي بمثله !

(ب) وقريب من ألفاظ الفقهاء وفتاويهم - وإنهم لكثروا - ألفاظ أئمة اللغة

على أن هؤلاء لم يكتفوا بابتداع الألفاظ ابتداءً ، أو جمع ما قيل منها مقصوداً به التعمية حقيقة ، وإنما أضافوا إلى ذلك أشياء من كلام العرب فطنوا إلى إمكان إيجاد التعمية فيها ، وإن لم يقصد قائلوها ذلك . وأكثر هذا أبيات من الشعر القديم (١) « لم تقصد العرب الإلفاظ بها وإنما قالتها فصادف أن يكون ألفاظاً . وهي نوعان : فإسما تارة يقع الإلفاظ بها من حيث معانيها وتارة يقع الإلفاظ بها من حيث اللفظ والتركيب والإعراب » . ويسمى القسم الأول أبيات المعاني ، ومن أقدم أمثلتها قول الشاعر - يصف عقاباً صعد إلى موضع وكرها في يوم عاصف الريح :

ومحجوبة أزجحتها عن فرائسها تحامى الحوامى دونها والمنالك
وخفاقة الأعطاف بانت معانيق تجاذبني عن مئزرى وأجاذب
ومن جياذ أبيات المعاني في شعر المتأخرين قول النواصي يصف الكرم :

لنا هجمة لا يدري الذئب سخلها
ولا راعها غض الفحالة والحظير
إذا اختبرت ألوانها مال صفوها
إلى الحو إلا أن أوبارها خضر
وقوله من قصيدة يمدح فيها الفضل بن يحيى :

إليك أبا العباس من بين من مشى
عليها امتطينا الحضرى الملسنا
قلانس لم تعرف حينئذ على طسكى
ولم تدبر ما قرع الفنيق ولا الهينا
قال ابن رشيق : « فذكر أن قلانسهم التي امتطوها إليه

(١) السيوطي في الزهر ج ١ ص ٢٢٨

في عصورها المتقدمة . وهو لا يبدو أن يكون - في أكثر
أصرو - عموماً لفظياً سهل الإدراك قليل العمق ، لا يصعب على
السامع فهمه ، ولا على المنشى إيراد مثله
ومن أقدم نماذجها التي تلمسها اللغويون في شعر الأوائل .
قول الفرزدق :

يقلنَ هاماً لم تنله سيوفنا بأسيافنا هام الملوك القاهم —
قال ثعلب : ها حرف تنبيه وامن استفهام . قال مستفهماً :
من لم تنله سيوفنا ؟ وتقدير البيت : يقلن بأسيافنا هام الملوك
القاهم . قلت : فيكتب البيت هكذا :
يقلن « ها ، من لم تنله سيوفنا ؟ »

بأسيافنا هام الملوك القاهم

وقال آخر :

عافت الماء في الشتاء قتلنا بردبه تصادفيه سخينا
قال السيوطي : جوابه أن الأصل « بل رديه » ثم كتب
على لفظ الإنغاز

ومن ذلك قول الآخر :

لما رأيت أبا يزيد مقاتلاً أدع القتال وأشهد الهيجا
قال : يقال أين جواب لما ؟ وبم انتصب « أدع » ؟ ثم
أرضحه بما خلاصته أن يكتب البيت هكذا . لن - ما رأيت
أبا يزيد مقاتلاً - أدع ... الخ
ومن ذلك أيضاً قول الشاعر :

أقول لعبد الله لما سقاؤنا ونحن بوادي عبد شمس وهاشم
معنى البيت : أقول لعبد الله - لما سقاؤنا وهي أى ضيف
ونحن بهذا الوادي - شمس ، أى شم البرق عسى يقيه المطر ...
ونلاحظ أن هذا الضرب الأخير من الألفاظ اللفظية لقي
أنصاره والتشيعين له منذ القرن الخامس الهجري فما بعده ؛ وراج
على ألسنة النظامين والسجعين ممن آثروا جانب اللفظ على جانب
المعنى ، وأنفقوا مجهودهم في المحسنات البديعية والحلى اللفظية
يرصعون بها صفحات منشورهم ومنظومهم . وكأنما الضرب الأول
من أبيات الماني قد ذهب بذهاب المطبوعين من أدباء اللغة ،
وذوى القرائح المبتكرة فيها . وبقي هذا الضرب الأخير من
التلاعب بالألفاظ يتم الصورة الباهتة لحالة الأدب في عصور

نعالهم ، فأخرجه كما ترى محر - للفرز ، واتبعه أبو الطيب فقال :
لا نأنتي تحمل الرديف ولا بالصوت يوم الزمان أجهدنا
شراكمها كورها ، ومشفرها زمامها ، والشسوع مقودها
ومن أبيات الماني قول شاعر بصرف أيام الزمان ولياليه
(وهي الأسبوع) :

سبع رواحل ما ينخن حر الرنا

شيم تساق بسبعة زهر
متواصلات لا الدؤوب يماها باق تماقها على الدهر
ولابن إسحق الجرمي (تر ٢٢٥) في دودة القز :
وبنات جيب ما اتفقت بعيشها ووأدتها فنفعتني بعبور
ثم انبعتن عواطلاً فاذا لها قرن الكباش إلى جناح طيور
وقال صردر ملغزاً بجمرة (توفي عام ٥٦٥) :

ذات أيدم ثلاثة أبد الله ر ترى فوق رأسها أيديها
شربت ماستقيتها من شراب ثم تسقيك مثل ما تسقىها
خرت آذانها مفاين أيديها وبافوخها مقرئ لفيها
ولابن الخشاب بلغز في كتاب (توفي في سنة ٥٦٧) :
وذى أوجه لكنه غير بأخ بسر ، وذو الوجهين للسر مظهر
تناجيك بالأسرار أسرار وجهه ففهمها ما دمت بالعين تنظر
وقال شاعر بلغز في (الإبرة) :

سمت ذات سم في قميصي فنادت

به أراً ، والله بشفي من السم ا
كست قيصراً ثوب الجلال وتبعاً

وكسرى وعادت وهي عارية الجسم

وللحاتمي في الباب (توفي عام ٣٨٨) :

عجبت لمرومين من كل لغة بيتان طول الليل يعتنقان
إذا أسيا كانا على الناس مرصداً وعند طلوع الفجر يفترقان

ألفاظ في اللفظ والتركيب والإعراب

مرت بنا أمثلة مختلفة لأبيات الماني قديمها وعديثها ...
أما الضرب الثاني من ضروب الألفاظ وهو ما يستعان فيه
بالإعراب في « اللفظ أو التركيب والإعراب » فذلك ما تتضاءل
جودته أمام النوع الأول ويصغر قدره دونه
وإن أثر التكلف والصنعة ليظهر فيه ظهوراً لم تعرفه العربية